Porównanie tłumaczeń Rzymian 1:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Zapewniając [że] są mądrzy zostali uczynieni głupimi,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zapewniający być mądrzy zostali uczynieni głupimi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uznając się za mądrych, zgłupieli.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zapewniając*, (że) być mądrzy**, dali się uczynić głupimi, [2)3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zapewniający być mądrzy zostali uczynieni głupimi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podając się za mądrych, właściwie zgłupieli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Podając się za mądrych, zgłupieli;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mieniąc się być mądrymi, zgłupieli;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem powiedając się być mądrymi, głupiemi się zstali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Podając się za mądrych, stali się głupimi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mienili się mądrymi, a stali się głupi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uważali, że są mądrzy, a dali się ogłupić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uznając siebie za mądrych, stali się głupimi.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Za uczonych się uważając, okazali się głupcami.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Uważając się za mądrych, zgłupieli
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Uważając się za mądrych,

1) <x>300 10:14</x>; <x>530 1:20</x>
2) Sens: Chociaż zapewniają.
3) "być mądrzy" - składniej: "że są mądrzy".

	literacki		stali się głupimi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Називаючи себе мудрими, - подуріли
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zapewniając, że są mądrzy zostali głupimi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Podając się za mądrych, stali się głupcami!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mimo zapewniania, iż są mądrzy, stali się głupi
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Uważając się za mądrych, w rzeczywistości stali się głupcami.